TARAY

DECEMBER 1981
PORT PAYE
FLS. 2.00



Revista di

CENTRO DI BARIO NOORD

Bon Pasco

Feliz Aña





TARAY Y SU NUMBERNAN
DI SUERTE



37	17	99
63	86	45
24	52	48
00	09	96
21	77	71
47	27	55

**REVISTA
TARAY**

Compilá y redactá
pa
PRODUCCIONES
MAS

Adres: Centro di Bario Noord
P.O.B. 322
NOORD



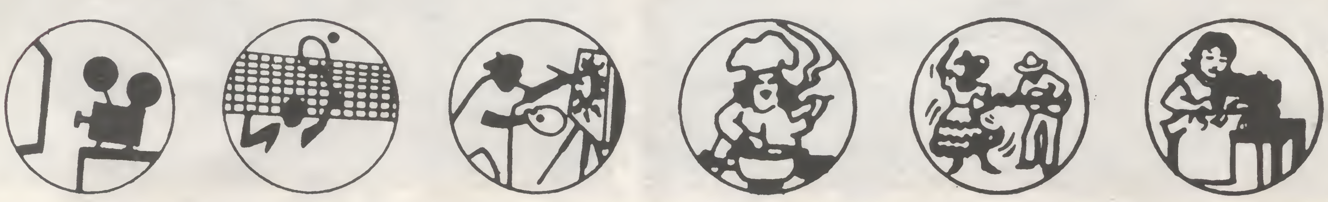
CONTENIDO

TARAY

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 24658 – ARUBA

CENTRO DI BARIO NOORD
ta desea henter pueblo
di Aruba en general y
pueblo di noord
en particular
UN FELIZ PASCO Y UN
PROSPERO ANJA 1982



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

Editorial

Pasco ta asercando y poco poco aña ta cabando. Ta un tradicion pa na final di aña hendenan tira un bista riba e aña cu ta pasando y pensa riba e aconticimentonan mas principal. Hopi ta pensa riba nan persona cu durante e aña aki a progresa of pa cual e aña a bay hopi malo. Otronan ta pensa riba nan pais, cu ta pasando den un tempo turbulente den preparacion di su destino. Un destino por cierto hopi insigur ainda.

Si nos pensa riba e conferencia di mesa redonda nos ta puntra nos mes, cualnan ta e hendenan di bon boluntad.

Si nos pensa riba e welganan durante e aña aki nos por sigi puntra: cualnan ta e hendenan di bon boluntad.

Hopi biaha no ta esunnan cu ta bati riba nan pecho. Pero hopi biaha nos ta bisa: errornan mester wordo cometi pa sinja, aunque cu no ta berdad tur ora pasobra bo por sinja tambe di e errornan di otro.

Si nos pensa mas aleu den mundo. Nos ta mira cu e carera di armacion dia pa dia ta bira mas fuerte. Den hopi pais ya hendenan no sa kiko ta paz. Continuamente ta tende e zono di e cañonnan y metralladornan. Nos mundo tambe ta pasando den E tension ta asina grandi cu den e ruido di guerra e hymno di paz ta bay perdi. Nos como sernan humano humilde no por haci nada tocante esey. Podernan economico grandi ta gobernando mundo. Aunque tin un dicho hopi berdad ta bisa, ‘Si bo kier drecha mundo cuminsa cu bo mes.”
mes.”

Si nos refleha riba e contenido di e frase aki lo bo analisa diferente puntonan den bo caracter y actuacion cu no ta sirbi pa yuda bo comunidad. Pasobra loque bo no kier pa otronan haci cu bo, bo no mester haci cu otronan tampoco. Nos mester bira mas conciente cu nos ta parti di comunidad.

Esaki ta e mensahe cu nos di Taray kier a duna nos lectornan. Nos kier a desea un y tur un bon Pasco y cu Todopoderoso bendiciona nos hogarnan den aña 1982.

A Very Merry Christmas And A Happy New Year





Waak bo anja 1982 subi bay halto manera e avion y no bay di cabez manera e cabay.

BUSCANDO E REI Y E ORO

Personanan:
Koster Kajochi, pader capuchino, Buchi Paula, Jacumenchi, Cuidador di carne 1, Cuidador di carne 2, Rey Gaspar, Rey Melchior, Rey Baltasar, un angel, Maria, San Jose.

Promer Parti: Koster Kajuchi, Pader Capuchino

Pader: Con bo mes ta hanje, Kajochi.

Koster: Sucu no sa gaba su mes, pader. Pero toch mi por bisa cu mi a haci un bon trabao. Basta bo tin e cosnan. Ta henteramente otro cu antes, tempo di Pastoor Blijde: Dios mio. E homber ei si tabatin un monton di imagen, anto tur sorto brua.

Pader: Berdad, Kajochi?

Koster: Ai si pader, manera mi ta bisa pader. Mama maria tabata na rudia, anto asina mes e tabata mas grandi cu e imagen di San Jose cu tabata para. Figura pader cu Niño Hesus den su pesebre tabata parce mes grandi cu e camel. Awendia ta completamente otro: un ta cos di compara, pader. Pader lo mira awe nochi, ora tur bela ta sendi i e Niño ta drumi den pesebre.

Pader: Bo no ta hanja cu e tres reynan tei mucho tempran? Corda bon cu ta te despues di anja nobo ta nan dia.

Koster: Tempran? Tempran ta bende, pader. Ami ta hanja cu nan ta para ei mucho poco tempo. E reynan, bisti tur nan oro cu plata, un ta bal la pena na bo saca nan for di nan caja pa pone nan para seis dia so. Y pader no mester lubida cu nan ta e imagennan di mas bunita di henter e grupo . . y ademas nan oro y plata ta lombra y forma un ambiente di fiesta. E hendenan ta gusta e cosnan ei, pader. E ta remorda nan curazon.

Pader: Talbes bo tin razon, Kajochi. Pero corda bon si cu un bon Pascu no ta un asunto sentimental so . . . (bel di confesionario ta zona) Tende . . . tin hende cu a bin confesa.

Koster: No puntra nan hopi, pader. E ora ei nos por sera port'i misa 11 'or anto lo mi por tira un cabes, maske ta un dos ora.

Pader: Lo mi trata, Kajochi . . . . . lo mi trata. (e ta bay)

Koster: Asina, ... ma oro nos ta pone Santa Familia y Pascu por cuminsa. mi ta kere cu ningun otro hende no por a haci mihor trabao. (e ta bay) (orgel ta toca poco poco)

Di dos parti: Buchi Paula Jacumenchi

E porta ta habri. Buchi y Jacumenchi ta drenta. Buchi tin un skopet den su man.

Buchi: (poco poco) O Caramba, ata nos aki anto. Esei si ta hopi tempo pasa. Mi tin siglos sin drenta misa. Awor mi ta ripara cu m'n perde tur debocion.

Jac: Pero bo no tin mester di debocion (e ta hari) Ta reza nos a bin reza anto?

Buchi: No papia duro asina homber. Bandi confesionario tin poco lembelansa para.

Jac: Nan no ta mira nos toch. Nan ta tapa nan cara cu nan man, pa nan por corda mihor ki maldad nan a haci pa asina nan pidi pordon anto marduga nan ta basha bin misa cu un consenshi limpi - limpi.

Buchi: Sssst. Bin sinta aki, e ora ei nan no ta ripara nos i nos por palabra nos plan.

Jac.: Bon laga mi tende. Kiko di bon tin?

Buchi: Podise bo ta kere ta coi loco mi ta bai conta bo awor pero tempo mi tabata bai school- nunca mi 'n jega mas lew cu derde klas. - nos meneer a conta un cuenta di pascu.

Jac.: Un cuenta di santu?

Buchi: Sera bo klep. Den e storia ei tabatin un asunto di tres rey, cu a bai bishita Niño Hesus cu poco regalo potente: oro, Sencia y . . . . y . . . . un cos mas.

Jac.: Kiko?

Buchi: eh. . . . eh . . . . algo mas. Mi no ta corda ta kiko i e no ta interesami tampoco; e sencia tambe nan por keda cune.

Jac.: E oro si bo ta interesa den dje no?

Buchi: Ssssst. Con por laga. T'esei mi kier. Ta ajera un amigo ta contami, cu den e misa aki nan a traha un pesebre cu imagennan asina bunita, cu ta parce cu ta hende di berdad nan ta. E ora ei m'a bin corda e storia.

Jac.: Ahan. . . . m'a comprende bo caba . . . . Bo kier meen cu si e imagennan ta hende di berdad, anto e oro di e rey tambe lo ta oro di berdad.

Buchi: Manera bo di. Ningun hende no a pensa e cos ei lew asina ainda. Mi amigoe a ripara si cu e mantel di Maria tin cos cu ta lombra riba dje. E di cu por ta diamanta. pero su cabes un ta bon, pasobra na school meneer a conta cu Maria tabata masha pober.
(E pader resando su brevier ta acerca poco poco y Buchi y Jacumenchi ta bay sconde pura pura. E pader ta bay trobe)

Jac.: Caramba. Nos a scapa un cabez. Nos tin cu pura poco, Buchie.

Buchi: Tende un cos aki, Jacumenchie: Awe nochi mes nos ta baha e oro ei na awa.

Jac.: Bo ta bai horta cos di misa.

Buchi: No, di misa no. Esei ta cos di mas malu cu bo por hasi. Tur hende ta keda mustra dede riba bo i nan no ta considera bo mas como un ladron respeta.

Jac,: Bon, ta kiko bo kier anto?

Buchi: E oro di e rey. Esei ta algo otro. Pasobra e rey ta un imagen di piedra, aunque cu si bo no sa, lo bo kere ta hende di berdad. Bo no mag horta cos di hende, pero ningun caminda un tin skibi cu bo no mag horta cos di un imagen. Mi tin razon, si of no?

Jac.: Con por laga, razon sin fin.

Buchi: Abo ta bai para pafo pa mira ora e koster of pastoor ta bini. E pader capuchino no ta forma peliger, ta confesa so e ta confesa hende. Pero ora e koster of pastoor bini, nan ta sende tur luz i mi mester mira pa e ora m'a laga tumba caba. Pa bo alarma mi bo ta blaf dos biaha manera un cacho tefi.

Jac.: Di con manera un cacho tefi.

Buchi: Claro, sino bo ta blaf basta duro.

JJac.: Y si nan sera port'i misa awor, con bo ta haci sali?

Buchi: Tin cantidad di bentana. Bon laga tumba awor, pasobra tempo ta bai.

Jac.: Tende, cuanto ami ta haña?

Buchi: Abo ta hanja mitar. Nos ta parti toer cos fifty-fifty.

Jac.: Ban, fifty-fifty. Haci bo trabau coe hopi debocion. y wak ta kiko e "cos" cu e di tres rey a trece ta. Y corda bon .... mitar parti ta toca na mi. ... no lubida. (e ta bay)

Di tres parti: Buchi Paula
2 Cuidador de carne
Tres Rey

Buchi ta bay na e Pesebre. E ta wak bon rond. E ta fula unda e por pasa den e imagennan sin kibra nan.

Buchi: Abrenunsia. Aki den si ta scur. Laga mi purba, mira si mi no ta donder abao. E koster a haci bon trabao. Si diabel tin razon bo tin cu duné.

HerderI: Au. Ta ken a trapa mi pia ei? (Buchi a spanta)

Bon Pascu y Feliz Aña



Buchi: Ta ken a papia? . . . (silencio) ken?? (mas silencio). . Ningun hende? Mi por hura mi morto cu mi a tende un hende papia.

Herder2: Mira ki, kita bo pia foi mi mantel por fabor. (stranjá)

Buchi: Ki-ko? Ke meen cu ta hende bibo mes boso ta? Awe si nan a cohe mi un cabez abao. Ta un pesebre di berdad.

HerderI: Ta ken bo ta?

Buchi: Sssst. No duro asina.

Herder 2: Pakiko no? Kiko bo a bin haci?

Buchi: Foi bo cuenta. Ami a puntra bo kiko boso ta haci aki?

HerderI: Esei ta cos cu tur hende sa. Tur anja nos ta bini aki. Ni un hende no tin mester di puntra mas. Pero asina lew cu mi por corda, ta promer bez cu mi ta mira un pantochi manera bo na e pesebre aki.

Herder 2: E angelnan a combidabo tambe pa bini?

Buchi: Angelnan? Bo cuenta un ta bon. Ami ta ultimo cu nan lo invita.

Caspar: Ta posibel cu un strea a guia bo paso y trece bo aki?

Buchi: Tende esei. Un strea No mi amigo. Min ta kere den cuenta di Nanzi mas. E E tempo ei a pasa.

Melchior: Esei ta loke mi tambe a pensa y mi a trata di lubida. Pero e strea tabata mas fuerte cu mi increencia y pesei mi a siguie hibando hunto cu mi e oro di mas fini y puro cu mi tabatin.

Buchi: Oro? . . . Oro Esei te. Bo ta Rey??

Herder 2: Pero homber, bo tin curashi di puntra? Bo no tabata sa? Naturalmente cu e ta rey. Un di e tres reynan cu a bini di oriente.

Buchi: Di oriente . . . . Esei si ta lew!

Caspar: Parce cu bo no conoce nos. Ta di promer vez cu bo ta celebra pascu?

Buchi: Ta di promer vez cu mi ta jega asina serca di un pesebre. Mi ta spera cu no bira mucho laat, pasobra mi no tin idea di bai sin e oro.

Caspar: No tumà mi na malo, pero mi no a compronde bo bon. Bo tin intenshon di bai unbez? Bo no ta keda spera Niño Hesus. Denter di un ora e t'aki.

Balthasar: Bo no a trece ningun regalo?

Buchi: Regalo? Hna? mi no a trece nada, ta un homber pober mi ta. Ta busca m'a bin busca algo y tene cuidao cu boso purba stroba mi, pasobra . . . . .

HerderI: Ssssst! Tin hende ta bini. (Buchi ta coi un mantel bruin for di un wardador y ta tapa su mes cu ne. e ta bay drumi tras di e pesebre)

Di cuatro parti: Buchi Paula, 2 Cuidador di carné, Tres Rey, Pader Capuchino.

(E pader ta bini poco poco y ta keda para dilanti di e pesebre)

Pader: En berdad, Kajochi a crea algu aparte. E ta orgulloso di su trabao, pober Kajochi! Awor mi tambe ta hanja cu imagen bisti di panja ta keda mihor cu imagen di palu of di piedra. E baca tras di e pesebre ei ta un fracaso completo. E parce un bulto di lana bruin. Ta bon e ta drumi te patras aja. Ata, mira ei, e skaaltji di fruta di e cuidador di carné a cai mi tin cu corda avisa Kajochi prome misa cuminsa. El a cumpra bunita fruta fresco; mi tin gan'i come despues di tantu ora sintá den confesionario. Y pakiko no? Kajochi lo no sinti su falta y Papa Dios ta pordona mi, despues cu m'a sinta traha pa henter merdia. Esta bon. Awor mi ta dal un sonjo chikito, pasobra 4'or misa di marduga ta cuminsa. (E ta bay)

Di cinco parti: Buchi Paula, 2 Cuidador di carné, Tres Rey.

(Buchi ta saca su cabez riba e pesebre y ta puntra poco poco)

Buchi: El a bai?

Caspar: Bo ta masha nervioso. Mi ta kere cu tin glas ei bao. Pakiko anto bo ta actua stranjo asina?

Herder 2: Ken ta core sconde bao di un mantel hortá?

Buchi: Hortá? Fiá bo kier meen. Ata bo porkeria aki.

Melchior: E remarke di e pader tocante e baca m'a goza masha. Si ta un di mi crianan a conté, den palacio tur hende lo a hari te jora.

Buchi: Ta cu mi bo tiné? Tene cuidao meneer. Mi no ta laga hende ofende mi ni masque ken bo ta.

Herder I: No consumi asina hombre. Laga nos hari no, maske ta pa un baka.

Buchi: Si bo ke hari un baka no ta importami, pero no harí mi si.

Balthasar: Toch mi ta curioso pa sa ta kiko bo a bin haci aki. Bo mes a bisa cu bo a bin trece nada pero cu ta busca bo a bin busca algo. Ningun hende a jega di haci esei promer cu bo. Tur anja nos ta bini cu nos regalonan pa e niño e cuidadornan di carné cu nan skaaltchi di fruta, lechi y cuero di carné. Melchior cu su oro, Caspar cu su sencia y ami cu mirraa.

Buchi: Cu kiko?

Balthasar: Cu Mirraa.

Buchi: Ta kiko esei ta? Den e vaas ei bo tine?

Balthasar: Mirraa ta un mata cu nan ta planta na mi terra. For di e mata ei nan ta primi un zeta cu ta hole masha dushi.

Buchi: Ahan, algu manera jerba di holé?

Balthasar: Nunca mi a tende di esei, asina ta mi no por sa.

Buchi: Un ta nada. Keda cu bo zeta dushi numa. Mi no ta gana nada cuné.

Caspar: Nos no a bini aki pa gana. Nos a bini pa duna. Huntu e cosnan aki nos ta entrega nos curazon tambe. En cambio tur anja e Niño ta duna nos su bunita paz.

Buchi: Co'i loco. Asina mi no ta logra nada. Ban papia serio awor. Y pura un poco.

HerderI: Nos por juda bo cu algo?

Buchi: Sigur sigur boso por. Skucha, Mi ta muri di hamber, pero awe nochi boso por keda cu boso fruta y boso lechi. Cuero di carné no ta na moda mas. E zeta dushi ei mi no tin nada di haci cuné y holo di sencia ta cos cu mi no por soporta desde cu mi no ta bini misa mas.
Ta un cos so ta keda . . . . e oro.

Melchior: Pero mi no por duna bo e oro. Ta pa e Niño e ta. Mi ta mira mi caba man bashi na pesebre.

Buchi: Un biaha no ta nada. Of bo ta keda e anja aki sin bishitá e Niño.

Herder 2: Imposibel. Loke bo ta pidi ei ta imposibel.

Herder 1: Mihor bo bai. Ta casi diesdos'or. Un pa otro Santa Familia por yega.

Buchi: Ta bon, ta bon. Calma bo numa. Mi ta bai si, pero cu e oro.

Caspar: Lubida, un ta cos cu por sosede.

Buchi: Mira'ki abo no ta den. Asina ta no mete bo. Ta un asunto entre ami cu ne.

Herder I: Ata kloknan ta bati.

Buchi: Haha. Pas na mundo'' No ta mi falta si cu nos mester bringa, pero si bo no duna mi e oro na bon anto na malo. (e ta pone su scopet cla pa tira) Bo por escohe: E oro of bo bida.

Melchior: Desde siglo mi oro ta pa Dios, mi amigo. Y mi bida, ay, si e ta sirbi bo di algo, tumele libremente.

Buchi: Tene cuidao, si bo ta kere cu ta wega mi ta haci, bo ta kibocá. . . . . Manos ariba, ban mira . . . handsop. Boso tur. (E imagennan ta spanta. Den misa un procesion chiquito ta acerca. Un angel ta carga niño Jesus y atras ta bini Maria y Jose. Buchi ta spanta)

Buchi: Ta kiko esaki???

Di seis parti: Buchi Paula, 2 Cuidador di carné, 3 Rey, Maria Jozef, Angel

E procesion ta para dilanti di Buchi. E angel ta duna Buchi e niño y Buchi ta tumele. Maria cu Jose ta bay na pesebre.

Jozef: Masha danki pa bo ayudo, mi bon amigu. E koster a traha e pesebre hopi halto e anja aki. Pero awor nos a subi toch. Pascu por cuminza.

(Buchi ta duna e niño na e angel bek, cu ta ponele den e pesebre)

Angel: Pa mi bo ta un desconocido. Y asina lew cu mi por mira, bo no ta un cuidador di carné, ni rey. Bo ta cria di un di e reynan?

Buchi: Si. . . ta con mi mester splica bo . . . no . . . Mi tabatin intenshon . . . M'a pensa . . .

Maria: No ta importa ken bo ta ni kiko bo a bin haci. Mi yui a bini awe nochi pa tur hende; hende bon, pero especialmente pa hendenan pecador cu ta pasa amargura den nan bida. Felicidad bo no por cumpra ni horta, pero pa tur hende di bon boluntad cielo ta habri awe nochi, y Dios mes ta baha cu su bendicion rico y felicidad. Mi ta spera cu su bendishon cu ta surpasa tur felicidad terenal y cu ta mas valioso cu e oro di mas puro, toca parti na abo tambe.

Buchi: Ta e rey y e oro mi ta busca.

Jozef: Feliz Pascu, pasobra bo a hanja tur dos. Cantica di Pasco ta resona. Un pa un e wardadornan y e reynan ta duna nan regalo na e niño. Buchi tambe ta yega serca y ta pone su scopet na pia di e niño y ta cuminsa resa . . . . .





Nacemento di Niño Jesus





BAN HARI CU TARAY



OREANAN TAPA

Tabatin un amo cu no tabata sa lesa. Su sirviente semper tabata percura pa el a keda na haltura di tur e sucedidonan door di lesa e corant pa e tende. Tambe su cartanan e tabata lesa pe.
Pero un dia a jega un carta cu e amo no tabatin gana di laga e serviente lesa pa e tende. E sirviente a ripara esey y el a bisa: Ay meneer, tene mi oreanan tap´a mientras cu mi ta lesa, ya e ora mi no ta tende loke mi ta lesa pa bo tende.

E GAY BIBO

Na e momento cu un sirviente tabata bati stof for di panja di su amo, un homber stranjo a jega cu un carta, cual e sirviente mester a entrega mesora na su amo. E sirviente a drenta cas y a entrega e carta. E amo a skeer e envelop y a lesa: "Si mi logra, ta bon. Si mi no logra, tambe ta bon."
"Kiko esey kier meen, Juancito?" e amo a puntra, "jama e homber un rato pami."
Juancito a sali bay, pero el a bolbe bek di biaha. "El a logra", Juancito a bisa" e diabel a baha na awa cu bo panjanan.

Maestro: "E pregunta ey, bo ta hanja dificil no, un ta berdad, Juan?"

Juan: E pregunta no, pero e contesta si!"

Maestro: Y Felicio, kiko ta keda mas leu di nos: Bonaire of e streanan.

Felicio: Bonaire, meneer, pasobra e tera ey bo no por mira, mientras cu e streanan si bo por mira.

Maestra: Y Mathusalem a bira mas cu 900 aña bieuw ......
Juancita ta hisa su dede pa puntra algo. Juffrouw, Y kiko el a hasi cu tur su regalonan di hasimento di aña.

'Papie, tur e somnan cu bo a judami traha ayera nochi tabata fout'. "Wel, mi yiu, esey ta duel mi." "Papie no mester worry di e tanto ey, pasobra ningun tata tabata tin nan bon."

Señora: Den e delaster 3 lunanan bo a kibra mas koi kibra cu bo ta gana na sueldo. Kiko nos lo hasi awor, Maria?

Sirviente: Wel señora, ta simpel, hisa mi sueldo.

DUNAMI E SERENIDAD PA ACCEPTA E COSNAN CU MI NO POR CAMBIA

alcoholiconan anonimo

Un tema cu constantemente ta bolbe den e reunionnan di Alcoholiconan An´onimo ta esun di esperanza. Esperanza cu apesar di tur cos cu a pasa. Cambio toch lo por ta posibel, esperanza cu cos lo por drecha atrobe.

Alcoholismo ta un enfermedad no den e sentido comun di e palabra, sino uno cu ta affecta no solamente e curpa fisico di e persona sino tambe su ser. E ta un enfermedad den cual su curso, esperanza ta disminui mientras cu e enfermedad ta progresa.

Ningun persona por nenga cu e comunidad Arubano ta conoce un grav´isimo problema di alcoholismo. Diariamente nos ta confronta cu e desasternan cu abuso di alcohol ta causa. Habri un corant, cualkier corant, y por lesa casonan di asalto, maltrato, accidente di trafico te hasta asesinato comet´i bao di influencia di alcohol.

Un di e aspectonan mas tragico di alcoholismo ta cu e custumber di usa bebidanan alcoholiconan ta un tradicion cu raisnan profundo den nos sociedad. Un mucha homber den su adolecencia kier demonstra su hombreza door di dal bitter. No por imagina ningun celebracion sin e uso di bebida sterki. Ta net den e tradicion aki e peligro grandi ta sinta pasobra un persona cu un problema di bebemento ta purba desesperadamente di desarolla un "systema di bebe normal" pasobra e ta mira otronan ta haci esaki, sin cu e sa cu siendo un alcoholico, pa e no ta existi bebemento controla. Sigur, sigur casi tur alcoholico un dado momento ta stop, sea cu ta pa un par di siman, luna of tin vez te hasta aña. Pero den e periodo aki e enfermedad ta solamente durmiendo. E dia cu e purba alcohol atrobe e peligro di cai den e mesun abismo di bebemento descontrol´a ta lanta su cabez, kizas no mesora pero despues di lunanan di bebemento aparentemente normal. Esaki ta e parti traicionera di e enfermedad di alcoholismo.

Casi tur hende a lag'i por a tende di Alcoholiconan Anonimo of A.A. pero e ignorancia cu ta reina di kiko A.A. ta den realidad, kiko A.A. tin di ofrece y tambe kiko A.A. no ta, ta masha grandi.

Pa cuminsa e pensamento cu A.A. ta un organisacion di hendenan bieuw, mancaron cu no por bebe mas, of cu A.A. ta vincula cu un cierto religion of cu A.A. ta duna pildora y hangua, of cu e miembronan ta vigila otro nan paso pa wak si nan ta bebe. Tur e pensamentonan aki ta totalmente erroneo. Por ejemplo na Merca tin grupo di A.A. di muchanan bao di 20 aña. Alcoholismo por afecta cualkier persona sin distincion di edad, rasa, educacion, posicion social of educacion. Un alcoholico por ta un persona bon para cu cas, famia, trabao, auto, pero sinembargo un alcoholico No ta existi tal cos manera tratamento di A.A. Dokternan por duna un persona un tratamento den hospital pasobra uso excesivo di alcohol a haci e persona aki malo. Locual A.A. ta ofrece un persona ta un programa di recobra un systema di bida nobo, basta cu e persona for di profundidad di su curazon kier admiti cu bebemento ta su ruina.

No tin nada di medicinas of hangua den un reunion di A.A. ta un simpel compartimento di experiencia, un desahogamento di bo ansiedadnan y bo speranza bas´a ariba un actitud di kier wordu juda, di ta habri pa accepta y duna judansa. Manera un slogan di A.A. ta bisa; Si bo kier bebe esei ta bo problema, si bo kier stop di bebe esei ta nos problema. E porta di A.A. ta habri pa bo drenta, e ta habri tambe pa bo sali. E base di cualkier recobro di alcoholismo ta e acceptacion cu abo no por bebe normalmente, kizas bo ruman por, bo amigunan por, bo tata, bo coleganan di trabao pero abo si no. Esey ta algo duro pa accepta, pero sin e acceptacion aki recobro casi no ta posibel, y e mester sali for di e curazon di e persona e no ta un cos cu nan por papiabo.

Rond di nos, nos por mira ejempel di personanan cu nunca a jega na e conocemento aki cu a sigi bebe te na un graf prematuro of cu a para bira un integrante di Alameda. No laga nos lubida cu ningun persona ta nace alcoholico, ta bira un persona ta bira alcoholico. E personanan cu ta camna rond den Alameda tabatin un tempo cu nan mama tabata carganan innocentemente

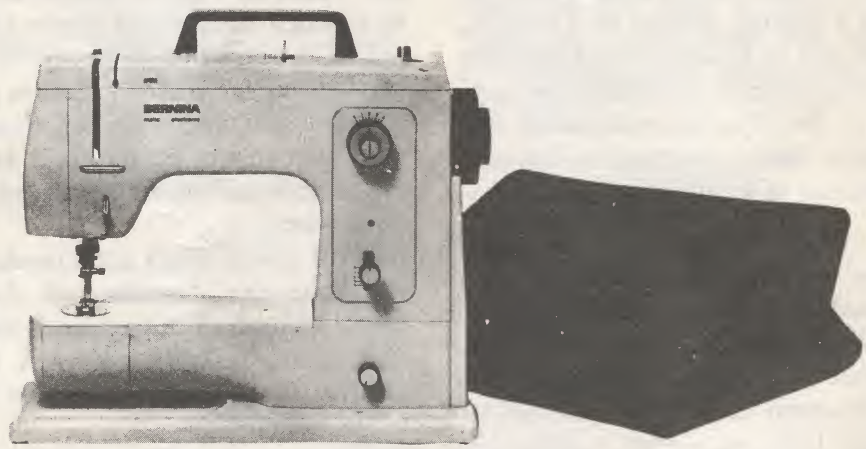
den su braza. Mester ta un sentimiento sumamente amargo pa, si e ta na vida, pa por mire ta camna rond den e estado ey pasobra con cu bo mire ta hende nan ta, criatura di Dios.
Mencionando e palabra Dios ta toca un di e partinan vital di e programa di A.A.

A.A. no ta vincula cu ningun religion especifico. Pero sinembargo henter e programa di A.A. ta basa ariba e creencia, e confianza cu un Poder mas halto, jame Dios, Jaweh, Allah, Buddah of con cu bo kier jame, ta dispuesto pa juda nos pa kita e obsesion di bebemento for di nos E programa no kier mete den e definicion di e Poder mas Halto ey sino meramente accepta cu e ta un forsa positivo cu tey pa juda nos basta cu nos kier juda nos mes.

Un parti masha importante di A.A. ta e deseo pa e Legria di vida. E miembronan di A.A. ta haci tur nan posibel di disfruta di vida, di hiba un vida alegre. Apesar cu den vida tin hopi situacionnan tragico den cual nos por duda den e intencionnan di e Poder mas Halto, toch nos kier desfruta di locual bida tin di ofrece pero na un manera sano y sobrio, y keremi esey ta posibel. Sigur, sigur e lo exigi cierto sacrificio, pero e recompensa cu tin den un vida sobrio tal mas cu recompensa pa e sacrificio ey.



Ok, young man, the world is now in your hands - hope you can make it a better place by the time you have to pass it on to your successor!







E DORI BIEUW

Den un plas di awa kasi seko, ta sintá un dori bieuw. E ta fadá ku tur loke ta pasando banda di dje. . . Un poco maribomba ku ta bai traha a pasa bebe un poko awa for di den e plas ku ta propiedat privá di Kompá dori.

Ata dori a bira rabiá i a kuminsá zundra: "Maribombanan fastioso, pa kiko boso ta koge awa, boso no ta mria ku e plas ta kasi seko, i ku ta den lodo mi ta sintá?" E maribombanan a sali for di den e plas bisando: "Ai, dori, abo sí ta krepchi!' I nan a bula bai nan trabau.

Asina e dori bieuw ta keda shangriná: "Si, e maribombanan no ta respetá ku mi ta bieuw, nan no tin respet".

Mientras tanto a yega un yeye kontento bai, sinta gosa di un poko aire fresko ariba un taki di watapana ku ta kolga ariba e plas di awa.
Den su alegria Shon Yeye a cuminsá kanta: "Yiiiiiiiiiiiii" Manera un strena duru, asina e dori a dal un grito di rabia: "Ai, pero yeye, bo no por stop di hasi boroto, bo no ta mira ku mi tin hopi doló di kabes, pakiko ta net aki bo ta bin grita?"
"No", e yeye a kontestá, "grita no, kompá dori, kanta kansion di alegria. Bo sa pakiko, wel mi ta kontento, pasobra e biento friu ku mi ta sinti aki riba, ta anunsiando awasero i basta duru."

"Ai, stop, no ponemi kunsumí, awa hopi tempo no a yobe, ta di kon abo por bisami esei awor?"
"Wel dori, un poko awa ta bon p'abo, asina bo por bolbe sambuyá.'
"Stop di hasi bofón di un pober dori bieuw, nan no a sinñabo respetá? Kon bo ta kere ku un dori yen di reumatismo por bai sambuyá, ta pa mi hoga, sí esei bo kier, pa mi hoga.

Pasa bai for di aki banda."
"No, mi amigo dori, nada malo mi ta deseabo, abo ta fadá pasobra e plas di awa ta seko, pero warda te aki rato i lo bo mira kon kos lo kambia, mientras tanto mi ta bai buska un muska gordo pa bo."
I asina e yeye a bai. Pa poko rato ela bolbe ku su muska pa e dori ku ya ta mas kalmá.

"BUM!" Di pronto strena a zona i un lamper a spanta nan tur dos. Awasero a kuminsá yobe pa basta ora largo. E plas ta serka di bai over. Ata dori ta grita: "Yeye, yeye pa favor, yudami, mi ta hoga!". I e yeye sin pensa dos biaha a baha abao i teniendo Kompá dori na un pia a bula hibé ariba un taki pa e pober no hoga. I ku un poko di ehersisio i kanto e dori a bolbe haya pèp i ora awa a stòp di kai, tabatin fiesta serka dori. Maribombanan tabata bebe Balashi Cocktail, dori ta sambuyá i kanta i yeye ta kompañé den koro. I asina dori bieuw a bira nobo. Nada malo lo dura pa semper.

Di: Gina Henriquez
Aruba, 18 Oktober 1965

PA NOS MUCHANAN:



Muchanan, ban pinta. Corda hasi bo best si, pasobra esun cu pinta e plaachi aki mas bunita y mande pa Taray lo por gana un premio di FLS. 25.—

Gobierno
Insular di Aruba

ta desea
henter e comunidad
di aruba un

Bon Pascu
Feliz Aña Nobo

PASCO Y SU ORIGEN

Pasco di nacimento - 25 december ta e dia cu Iglesianan Catolico ta celebra nacimento di Cristo.
Segun evangelionan di Matthëus y Lucas e nacimento aki a tuma lugar den e pueblo di Bethlehem cerca di Jerusalem. E acontecimento aki a wordo anuncia door di un strea grandi; angelnan cu a canta: Gloria na Dios den Altisimo y tres reynan a bin trece nan regalo.

Hopi historiador no ta di acuerdo cu e fecha di 25 di december. E fecha tradicional cu ta cay hunto cu comienso di un anja nobo a wordo fiha den e di 6 siglo, despues di calculacionan intensivo di e pader Dionísio cu a pone e nacimento den anja 754 despues di e fundacion di Roma. Esaki ta contradictorio cu e evangelionan di Mattheus y Lucas cu a pone e nacimento durante e gobierno di Herodus cu a muri den anja 750 despues di fundacion di Roma, cuatro anja promer cu e fecha fiha door di pader Dionisio.

Tambe tin dudanan riba e fechanan di e senso teni door di Querino (Lucas 2) cual tabata e motibo cu Maria y Jose a bay Bethlehem.
Historiadornan ta menta solamente e senso den e di 6 pa 7 anja despues di Cristo, mientras cu cientificonan ta mustra riba un senso cu mester a tuma lugar 8 anja promer cu Cristo. Hopi iglesia e tempo ey a fiha nan mes dia pa celebra e nacimento di Jesus. Clemens di Alexandria a fiha cu e nacimento lo wordo celebra dia 18 di november; otronan a pone fechanan di 28 Maart, 2 2 april etc.
Tabata Papa Julio I (337-352) cu a pone e fecha di 25 di december pa e Iglesia Catolico. Aunque cu tin textonan cu ta bisa cu esaki a sosode door di su succesor Liberio (352 - 366).
E celebracion a tuma lugar den un basilica na unda awor ta situa Santa Maria Maggiore. E fiesta ´a plama rapido den A[illegible]ka, despues na Constantinopel y Antiochia y na Gallia (Francia). Den oriente e fiesta a remplasa esun di 6 di januari riba cual fecha awor ta wordo celebra Tres Rey.

E elegimento di 25 di december y e nomber di e fiesta ta reda su binimento for di e kalender Romano: riba e dia ey tabata wordo celebra e dia di nacimento di solo (dies natalis solis invicta). Sin duda a wordo hasi uso di e simbolo di solo como e "Luz di mundo". (Cristo luz di mundo) Pasco di nacimento ta wordo celebra cu tres misa: Misa mayor (12'or di anochi) misa marduga y misa di día.

Como preparacion pa e fiesta iglesia a pone e misanan di aurora. E tradicion pa duna regalonan durante dianan di pasco tambe ta conoci.
Den e dianan ey Santa Claus (compara cu e San Nicolaas di nos) un homber cu barba blanco y mantel y capa cora ta pasa rond pa duna regalo. E tradicion di duna regalo ta bini di e Romanonan cu ta duna otro takinan bendiciona como señal di prosperidad.

Ariba e origen di e kerstboom (arbol di navidad) tambe tin varios versionnan. Un di e versionnan ta indica cu ta trata aki di e palo cu tabata den paradijs di Adam y Eva, cual nos ta haya hopi den e comedianan di e era medioeval).

Un cos ta sigur cu na final di siglo 16 e kerstboom a cuminsa aparece den e teranan di Scandinavia (Suecia, Noruega) y despues el a plama pa e otro paisnan di Europa. Na anja 1765 Goethe, kende e tempo ey tabatin 16 anja a keda sorpresa di mira un kerstboom.

Un otro bunita custumber ta pa traha un pesebre. E custumber aki ta hopi bieuw caba. Den siglo II, principalmente na Italia nan tabata poné pesebrenan cu hende y bestianan bibo. Un di e promernan cu a cuminsa cu esaki tabata San Francisco di Asisi na anja 1223. Di Italia e tradicion aki a bay Spanja y Hulanda.

Na Aruba e custumber aki ta cabando poco poco. E accento ta cay mas riba e kerstboom y su decoracion. Pero no tin un bista mas bunita cu ora bo drenta un cas y haya un kerstboom bunita dorna y banda di dje un pesebre chiquito cu su letternan : Paz pa hendenan di bon boluntad. . . .

HISTORIA DI CANTICANAN DI PASCO

E promer cantica conoci na honor di nacimento di Jesus ta: Jesus refulsit omnium (Jesus, luz di tur nacion) scirbí pa San Hilary di Poitiers na anja 368.
Te na siglo 13 e canticanan tabata strictamente religioso.
E promer cantica di pasco jovial y informal, canta pa un y tur tabata Adeste Fideles. El a wordo composita na Italia pa San Bonaventura (1274).









Hark the Herald Angels sing a wordo scirbi door di Charles Wesley na anja 1737 y e version musical ta adapta for di un parti di "Festgesang" di Mendelssohn. Joy to the world a wordo scirbi door di Isaac Watts na 1719 anto e musica adaptá di "Messiah" di Händel a wordo composita door di Lowell Manson.

Silent Night (Ora Solem) a wordo scirbi na anja 1818 door di Josef Mohr, un pastoor na Oberndorf na Austria.

Ta wordo bisa cu riba bispo di Pasco e pastoor a scirbi tres couplet di e cantica como un sorpresa pa e parochianonan, pasobra segun e nan lo keda masha desapunta ora nan haya sa cu e orgel ta kibra. Mas trempan den dia el a bendiciona un baby y ta casi sigur cu e promer couplet a wordo inspira door di e evento aki. Pa haya musica pa su poesia el a bay serca su amigo Franz Gruber, maestro y organista di misa. Den un par di ora e melodia a wordo completa y den e misa di mei anochi nan dos a canta e obra maestral aki pa promer biaha, acompanja pa guitarra.





PALABRANAN INMORTAL

"Mas vale morir de pie que vivir de rodillas"

Na 1919 e heroe Emiliano Zapata a wordo fusila cobardemente y e guerra civil mejicano a yega na su fin. Esaki tabata un di su palabranan.

Un grupo chikito di Mejicano riba cabay tabata acercando e hacienda Chinameca. Mas dilanti tabata corre un homber delega. Tabata Emiliano Zapata, e lider popular di e agricultornan Indio y trahadornan rebelde den sur di Mexico.
Tras di dje ta sigi dies di su siguidornan. Na un hacienda isola Zapata lo topa cu un oficial di e ejercito di gobierno. E homber aki lo desertá y a primintie arma, amunicion y shocien homber pa su lucha contra e gobierno. Ora cu e heroe a drenta trompetnan a cuminsa zona. Riba e plaza tin un guardia cu a dune un saludo.
Pero diripiente nan a presenta nan scopet y a cuminsa basha bala riba Zapata y e otronan. Tabata 10 di april 1919.

E tempo ey Mexico tabata biba den un era di revolucion y guerra. Na anja 1877 Porfirio Diaz a coi mando. E uniconan cu tabatin previlegio tabata e kapitalistanan. E pober indionan a wordo obliga di bay traha den fabricanan of na e haciendanan. Na anja 1910 Francisco Madero a haya cu e inhusticia di Diaz a dura mucho hopi caba. Madero tabata un homber rico, pero idealista. El a bira lider di un revolucion contra Diaz.
E lucha di Madera a haya ayudo di dos lider popular, Emiliano Zapata y Pancho Villa. Zapata tabata defende e agricultornan den sur di Mexico cualnan a perde nan terenonan. Tur ora e ta mira e inhusticia rond di dje. Tempo cu el a bolbe bek di servicio militar el a ripara cu e kapitalistanan a gewoon kita e terenonan di e pobernan.
El a papia cu su compatriotanan. "Hombernan di sur," el a termina su descurso, "ta mihor bo muri riba pia cu biba riba rudia"
Hopi hende a bay cune. El a forma un ejercito y a sigi Madera. Su intencion principal tabata pa duna e agricultornan nan tereno bek.

Pancho Villa su nomber original tabata Doroteo Arango. E tabata un agricultor pober cu a forma un ejercito chikito cu tabata terorisa e haciendanan. E tabata un gran admirador di Madero. Pesey el a forma un ejercito guerillero den Norte di Mexico. Nan a logra hopi victoria y e "soldanan" di Pancho Villa tabata respeta tur parti.
Gracias na Pancho Villa y Zapata, Madero a logra baha Diaz na anja 1911. Madero mes a bira presidente.
Mes ora el a cuminsa cu su programa di reparticion. Esaki no tabata mucho na agrado di e general di e ejercito di gobierno, Victoriano Huerta. Tambe Huerta no tabata gusta cu e tabata traha hunto cu Zapata y Pancho Villa. Mas tanto riba Pancho Villa e tabata tin hopi rabia. Pesey el a dicidi di liquida e ultimo aki.
Na juni 1912 e lider guerillero a wordo aresta mei anochi door di Huerta y a wordo condená na morto.
E siguiente dia e portanan di e cel a habri y el a wordo hiba na e peloton. Pero loque poco hende a logra, Pancho Villa a logra. El a keda bibo.
Pa rek su execucion mas largo cu ta posibel e a haci un apelacion riba e oficial di e comando. "Mi ta exigi pa sa riba ken su mando mi ta wordo mata y pakiko esey ta sosode." Ora cu e oficial a bisele cu ta riba comando di general Huerta esey a sosode el a bisa cu Huerta no tin poder pa haci tal.
Despues el a tene un discurso pa e soldanan presente. Mientrastanto presidente Madero a tende loke a pasa. El a manda un oficial pa stop e execucion net na tempo.

Un anja despues Huerta a bira contra Madero. El a laga cohe preso, y tire mata y a nombra su mes como presidente.
E resultado tabata cu revolucion a bolbe cuminsa. E lider tabata Ve-

nustiano Carranza. Den norte el a haya apoyo di Pancho Villa y den sur di Emiliano Zapata. Hunto nan a logra derota Huerta cu a hui bay Estados Unidos. Pero Carranza no a haci loke el a priminti. Enbez di yuda e pobernan el a bay na fabor di e riconan.
E dos lidernan popular a keda masha desepciona y a lage cai. Nan a bolbe cuminsa cu nan guerilla. Den sur di Mexico Zapata a cuminsa parti tera pa e pobernan y kima hacienda di e riconan. Pero al fin el a cay den e trampa cu president Carranza a pone p'ele na e hacienda Chinameca.
Na anja 1920 presidente Carranza a wordo baha y general Obregon a tuma mando.
Pancho Villa a sera paz cu e president. Pesey el a haya un salario fiho y un hacienda cu un cantidad di ganado.
Pero tabata tin algun di su ex compañeronan cu a considera esey como un traicion.
Na anja 1923 el a wordo tira mata mientras e tabata keiro riba su terenonan.



HISTORIA DI PASCU

A jega e tempu cu Dios a dicidi di manda Su Jiu Dibino na mundu. Dios a manda Arcangel Gabriel cerca un Birgen di Nazareth. Un ciudad di Galilea. Su nomber tabata Maria. Maria tabata desendiente di famia real di David. E tabata biba pober, ma grandi y ricu E tabata pa inocencia y bondad di Su curazon. E tabata e Birgen di mas pura y mas santu cu mundu a conoce. Maria tabata comprometi cu Hose. E tabata Esun cu a ser bendiciona na un manera special pa Dios. E tabata jen di gracia y bida dibina. Y Dios a escohe e Birgen aki pa bira Mama di Su Jiu. Ningun hende na Nazareth tabata sabi cu Maria lo a bira Mama di Dios. Ni Maria mes no tabata sabi. E tabata mas simple cu tur otro na Nazareth. Y E no a risca spera cu Dios lo a eligië. Pero ariba un dia, ora cu E tabata rezando Su so den su cuarto, Arcangel Gabriel a aperece na Dje diciendo: "Mi ta cuminda Bo Maria, jen di gracia, Senjor ta cu Bo, Bo ta bendiciona den tur muher. . . " Maria a spanta ora cu El a mira e Angel y a tende e palabranan ey. Pero e Angel a trankilize diciendo 'Maria no tene miedo, pasobra Bo a hanja gracia cerca Dios. Lo Bo concebi un Jiu homber y lo Bo jame Hesus. . . . . . . L'E ta grandi, y E lo ser jama Jiu di Altisimo". Maria a puntra e Angel: "Con esey lo sosode?" Anto e Angel a conteste: "Spiritu Santu lo baha ariba Bo y forza di Altisimo lo tapa Bo cu su Sombra. Pesei e Santo cu lo nace for di Bo, lo ser jama "Jiu di Dios" Y mira Elizabeth Bo prima tambe ta sperando un Yiu den su behez. Pa motibo cu cerca Dios nada ta imposible. . . " E ore ey, Maria a somete Su mes den tur eos na Boluntad di Dios y a bisa: "Mira Sirbidora di Senjor, cu sosode cu mi pues, segun Bo palabra. Tur esaki anto a sosode prome cu Maria a bai biba serca Hose. Pa motibo cu serca Hudiwnan compromiso ya ta duna algun derechonan di matrimonio. Solamente cu e comprometida ta keda biba den cas di su majornan. Te ora cu e futuro esposo bin buskele pa hibe oficialmente su cas na unda nan lo forma nan bibá huntu.
For di muhernan di Nazareth Dios a eskohe Maria como Mama di Su Jiu. Y for di e hombernan Dios a eskohe un simpel carpinte pa perkura pa Su Jiu. Pero Hose a hanja sabi cu Maria ta den estado di Gracia, y como cu Hose tabata un homber husto y cu no kier pone Maria na escandalo y infamia, a dicidi di separa for di dje den silencio.
Pero mientras cu Hose tabatin e pensamento aki, a aparece n'e den un sonjo un Angel di Senjor cu a bisele: "Hose Jiu di David, no tene miedo tuma Maria, bo senjora cerka bo, pasobra loke a sosode den Dje, ta obra di Spiritu Santo. L'E duna luz na un Jiu Homber y lo Bo jame Hesus, pasobra E lo salba hu-



RIO GRANDE
Y RIO GRILL HOUSE

Bo mihor sitio den pueblo di Noord
pa licores y cuminda
ta manda un caluroso deseo di
BON PASCO
y
FELIZ AÑA NOBO
pa tur su clientenan





TA
EXPRESA
SU MAS SINCERO
DESEONAN PA UN
PASCO DI TRANKILIDAD
Y UN AÑA NOBO JEN DI
FELICIDAD ARMONIA Y PROSPERIDAD



DEPUTADO FELIX FLANEGIN

y su desginguida famia ta desea
henter e pueblo di Aruba
UN BON y FELIZ PASCO
y un
PROSPERO AÑA NOBO



manidad di nan picanan". Ora cu Hose a spierta el a haci manera Angel di Dios a mandele y el a tuma su senjora cerca dje den su cas. Huntu nan a biba, resa y traha, sperando nacemento di e Salbador.



Despues di algun luna tempu a jega cu Mesias kende mundu a spera tantu anja como su Redentor, lo bin nace pa cumpli cu scritura cu Hesus lo nace na Bethlehem. Emperador Augustu di Roma a saka un ley pa tene un senso di henter imperio romano, pasobra e tabata kier sabi cuanto hende tabata biba den su imperio. E senso aki a tuma lugar prome cu Quirino tabata gobernador di Siria y tur a bai scirbi nan nomber, cada un den nan mes ciudad. Komo cu Hose tabata pertenece na e generacion di David, e tambe a sali for di Galilea pa bai Hudea, na e ciudad di David, cu jama Bethlehem. Como cu e caminda ta leu y nan tabata pober nan a bai riba buricu. Tabata skur caba y cajanan tabata jen di hende. Hose a pasa tur caminda busca posada pa pasa anochi. Pero tur caminda tabata jen y no tabatin lugar y mas tantu pa hendenan pober manera nan. Pa ultimo un senjora cu a hanja duele di nan y a ripara cu Maria tabata hopi cansa a hiba nan den un cueba den barancanan no mucho leu for di e ciudad.

E cueba aki tabata bashi, solamente tabatin un pesebre for di cual animalnan tabata come. E anochi tabata skur, y silencio tabata reina riba henter mundu, sperando riba e milager cu lo salba humanidad. Y den e anochi sublime aki Jiu di Dios a nace.

E Jiu Santu di Dios a bini na mundu como Hende. Maria a tume den Su brazanan, lore den panja y a but'e den pesebre. Hose mirando den ki pobreza e Jiu di Dios a bini na mundu, tabata masha conmovi y a pensa "Pakiko Hesus mester a nace den tal pobreza y frialdad?" "Pakiko e Jiu di Dios no kier a nace den palacio real di un Rey?"

Hesus a bini na mundu como hende pa sirbi y adora Su Tata Celestial y pa sufri y muri pa hendenan y asina paga e picanan di Adam y Eva y duna nos e previlegio di Cielu. No leu for di Bethlehem tabatin algun wardadornan tabata tira bista riba nan carnenan. Tur tabata drumi cu excepcion di esun cu tabata sinta banda di candela.

Di ripiente un Angel di Senjor, jen di brillo y mahestad a bin para cerca nan. E claridad tabata asina fuerte cu e wardadornan a spanta masha, pero e Angel a bisa nan: "No spanta, pasobra mira, mi ta anuncia boso un alegria grandi cu ta pa tur pueblo. Awe Salbador di mundo, cu ta Cristu nos Senjor, a nace pa boso na ciudad di David. Y esaki lo sirbi boso di senjal: Lo boso hanja un Ninjo lora den panja, drumi den un pesebre". Ora e Angel a caba di bisa esey un numero grandi di coro celestial a baha for di firmamento, alabando Dios y cantando: "Gloria na Dios den Altisimo y Paz na tera pa hende di bon boluntad".

Despues cu e angelnan a desparce. E wardadornan a bai pura na Bethlehem pa mira kiko a sosode. Nan a hanja Maria, Hose y e Ninjo manera e Angel a bisa nan, nan a hinka rudia, adora e Ninjo y a conta Maria tur cos, cu a pasa nan, despues nan a bolbe serca nan bestianan y a alaba Dios pa tur loke nan a tende y a mira.

Maria, Hose y e wardadornan a mira Hesus prome, esakinan tabata Hudiw, pero tambe pa pagano y tur nacion Hesus a bini na mundo. Esey tabata e motibo cu un Anochi den tres diferente parti di mundu tres Rey a mira un strea na Cielu. Segun nan scritura e strea aki lo anuncia nacemento di un Rey masha poderoso. Pesei nan a prepara biaha pa bai buska e Rey y adorele. Y mira e strea a ser un guia pa nan. Nan a bai Herusalem pa informa serca Herodes unda e Rey ta. Herodes a turdi y henter Herusalem cu ne. El a reuni tur sacerdote y doctornan di ley y a puntra nan: "Unda e Cristo lo nace?"

Nan a bise: "Na Bethlehem di Huda, pasobra asina ta skirbi pa profetanan." Herodes a manda e reynan pa Bethlehem y ata, e strea ku nan a mira na oriente ta bai atrobe nan dilanti, te ora el a jega y para riba e lugar unda e Ninjo tabata. Nan a reconoce e Ninjo como Rey y nan a adore. Nan a ofrece nan regalonan. Oro pa venere como Rey. Cencia como Dios. Y mirra como hende mortal. Hesus a duna nan Paz y Felicidad den nan curazon. Nan a bolbe pa otro caminda pa asina Herodes no hanja sa unda e Ninjo ta keda, pa motibo cu un Angel a spierta e Reynan den nan sonjo cu Herodus tin intencion di laga mata e Ninjo. E reynan a bolbe nan tera cu un curazon feliz. Hesus lo duna nos tambe Paz y felicidad.

Si nos ta di bon boluntad y si nos reconocele como e Rey di Paz y Rey di Amor.

Na tur un BON PASCU.



HOROSCOPO

20 JANUARY — 18 FEBRUARY
ACUARIO

Bo ta un persona hopi optimista, pasobra aunque hopi cos no ta na bo fabor toch bo no ta perde brio. Fin di luna ta un bon ocasion pa topa bo amigonan. Stop di drumi laat anochi.





19 FEBRUARI — 20 MAART
PISCIS

E luna aki bo mester tuma algun decicionnan importante. No vacilá. Cuidao cu mal conseheronan. Esaki ta un mal luna pa hunga wega di placa.

21 MAART — 19 APRIL
ARIES

Bo ta hayabo hopi ocupa e luna aki. Pero corda cu bo estudio mester bin na promer lugar. Y no lubida: no ta tur cos cu ta blink ta oro.





20 APRIL — 20 MEI
TAURO

Bo ta un persona cu hopi energia. Dedica hopi atencion na bo famia y bo trabao. Juda hende ta bon, pero bo mester tin tempo pa bo mes tambe.

21 MEI — 20 JUNI
GEMINI

Bo ta un persona cu ta tarda mucho. No laga pa mayan loke bo por haci awe. E luna aki bo mester pone algo na banda pa ora cos bira malo.





21 JUNI — 22 JUNI
CANCER

Bo karakter deportivo ta dunabo hopi amigo. Probecha di bo cualidadnan. No laga mal amigo influenciabo. Na final di e luna aki bo ta contra un sorpresa.

23 JULI — 22 AGOSTO
LEO

Bo ta bay mucho tras di redashi. No worry loke nan papia. Zorg pa abo si no conta redashi. Pasobra cu bo karakter bo por vence tur y lo bo haya admiracion.



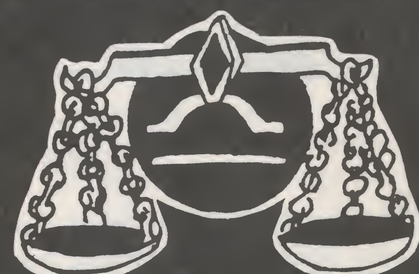


23 AGOSTO — 22 SEPTEMBER
VIRGO

Ta consehable pa e luna aki bo bay un tiki poco poco. Stop cu e salimento tur ora y wak rond di cas si tin algo pa haci. Na final di luna bo ta orguyoso di loke bo a logra.

23 SEPTEMBER — 22 OKTOBER
LIBRA

Bo bida ta hopi balansá. Bo tin mes hopi hende cu ta admirabo cu ta envidiabo. No worry, tur loke bo tin ta di bo mes. Asina ta keda trankilo.





23 OKTOBER — 21 NOVEMBER
SCORPIO

Bo karakter ta mucho impulsivo. Bo ta reacciona mucho liher. Bo mester wak tur cos di ambos banda. No pensa riba bo probecho promer, pero wak tambe esun di bo prohimo. Bon luna pa sali cu bo sernan keri.

22 NOVEMBER — 21 DECEMBER
SAGITARIO

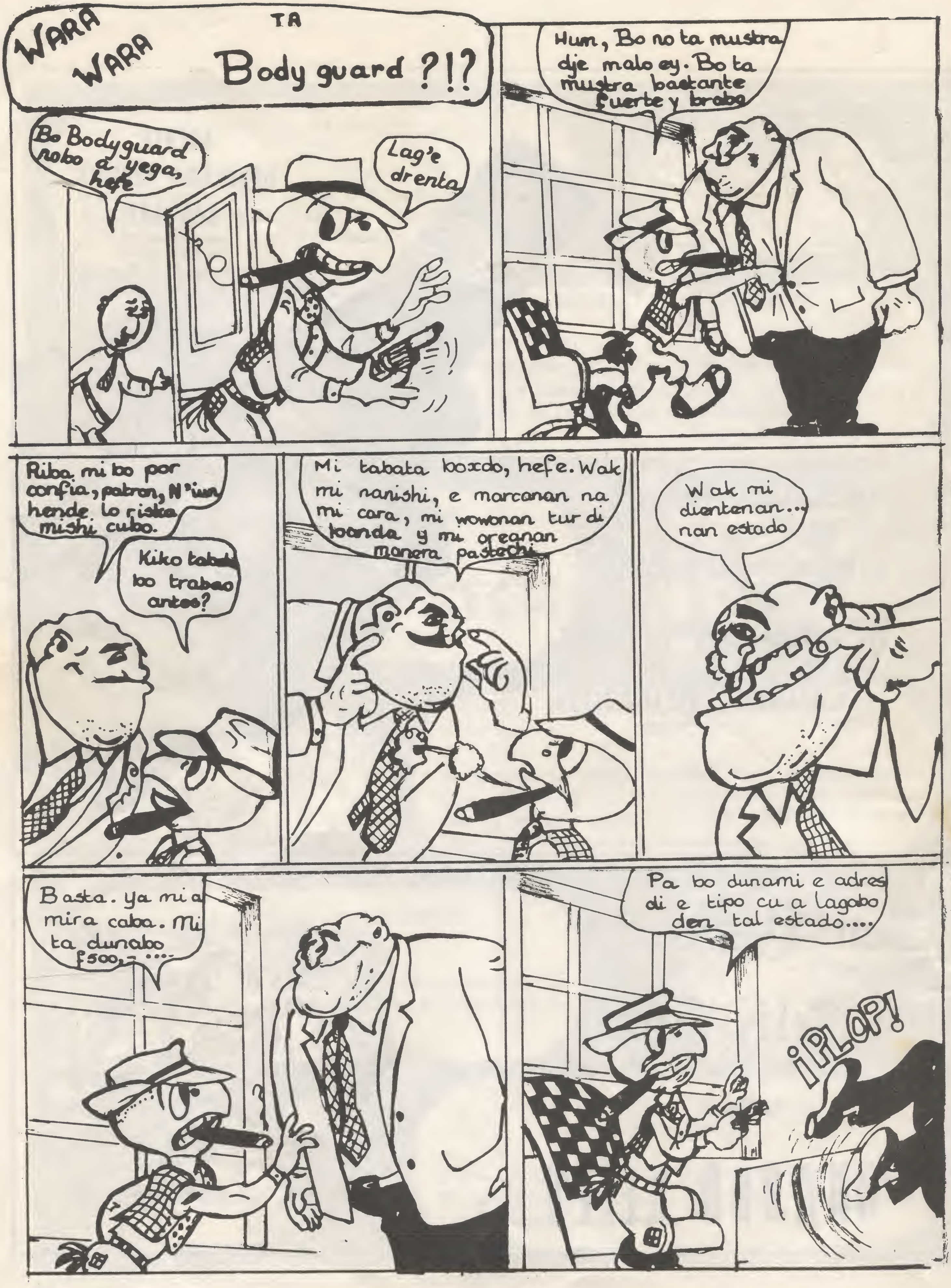
E flecha di apollo lo tras pasa bo curazon e luna aki. Tin hopi by-side cu tin bista riba bo. Wak pa bo haci un bon decicion.





22 DECEMBER — 19 JANUARI
CAPRICORNIO

E luna aki bo por slek man un poco. No di mas tampoco. Tin hopi Cha Tiger ta camna rond. Den tempo di Pasco un di bo deseonan lo wordo cumpli.


WARA WARA TA Bodyguard ?!?
Bo Bodyguard nobo a yega, hefe
Lag'e drenta
Hum, Bo no ta mustra dje malo ey. Bo ta mustra bastante fuerte y brabo
Riba mi bo por confia, patron, N'un hende lo riska mishi cubo.
Kiko tabata bo trabao antes?
Mi tabata boxdo, hefe. Wak mi nanishi, e marcanan na mi cara, mi wowonan tur di banda y mi oreanan manera pastechi
Wak mi dientenan... nan estado
Basta. ya mi a mira caba. Mi ta dunabo f500,- ....
Pa bo dunami e adres di e tipo cu a lagabo den tal estado....
¡PLOP!